

CYBEX PALLAS M-FIX
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION M-FIX
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

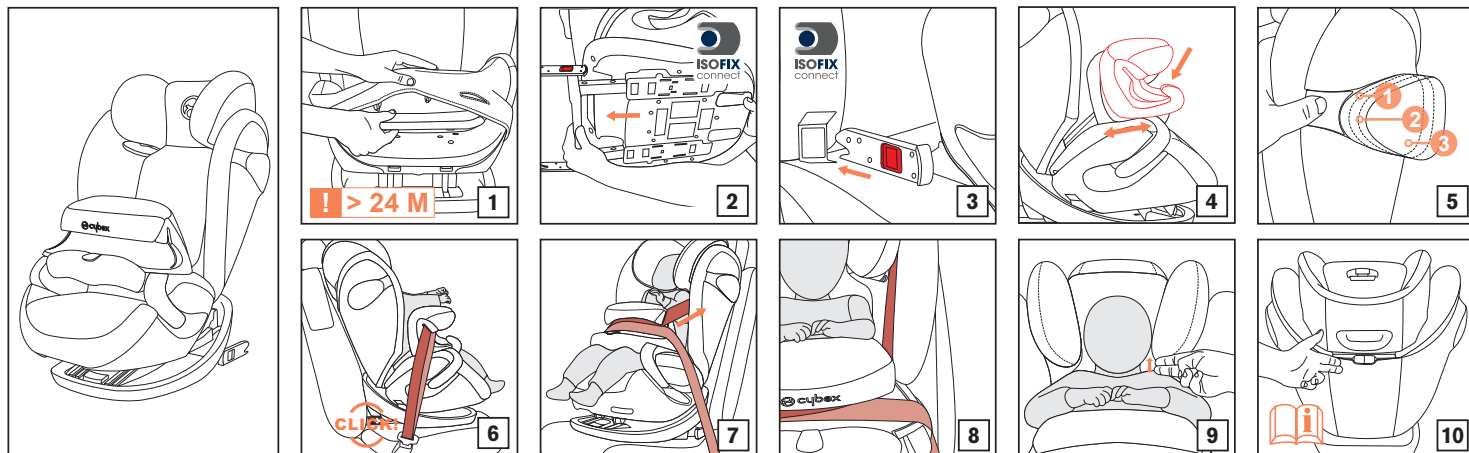
PALLAS M-FIX

USER GUIDE

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг) | UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg) | LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg)

TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



EN

WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного офиса, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть произведен только авторизованными лицами. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. При несоблюдении данного положения защитные функции автокресла не гарантируются.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло гарантирует оптимальную защиту вашему ребенку только при точном соблюдении инструкций.

UA

УВАГА! Без дозволу головного офісу - дитяче крісло не можна змінювати та використовувати не по інструкції. Лагодити крісло, може тільки уповноважена на це особа. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Невиконання даних умов, призведе до того, що крісло більше не зможе повноцінно гарантувати безпеку вашій дитині.

УВАГА! Крісло буде надійно захищати вашу дитину, якщо ви будете чітко виконувати вказівки інструкції.

EE

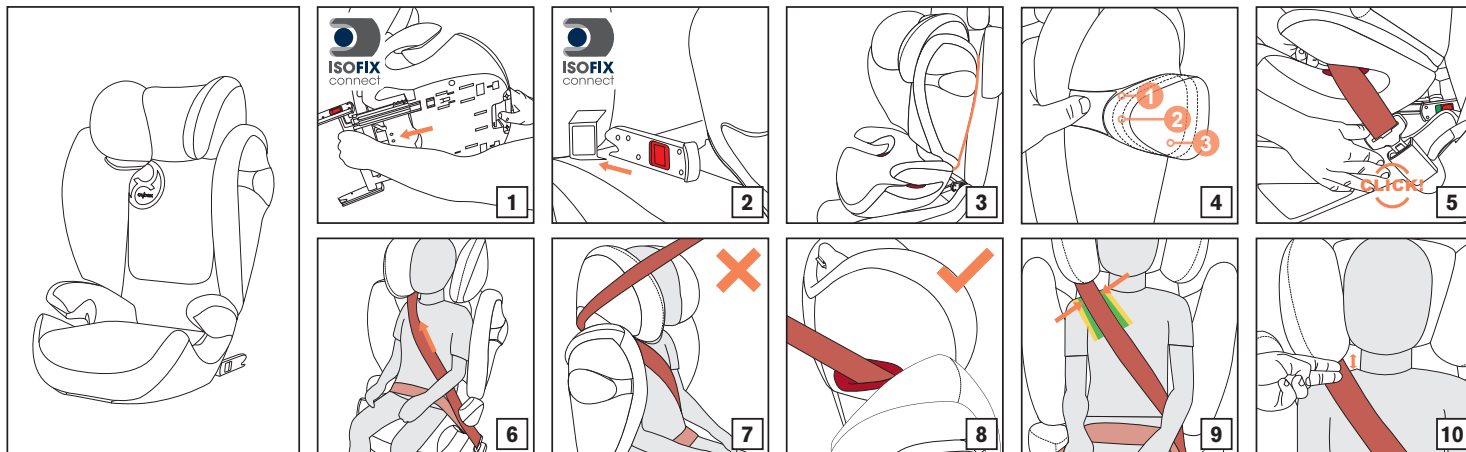
HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Toodet tohib parandada ainult volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevaid nõudeid ei täideta ei kehti tootele ka garantii.

HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset turvalisust ainult siis, kui te järgite täpselt kasutusjuhendit.

EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) | UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg) | LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

TR – Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg)



LV

BRĪDINĀJUMS! Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērna autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Precēs remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas precēs remontam. Neievērojot iepriekš minēto, vairs netiek garantēta bērna autosēdekļa aizsargfunkcija.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nodrošina aizsardzību Jūsu bērnam tikai, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas pamācības.

LT

ĮSPĖJIMAS! Be sertifikavimo biuro patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Taisymai gali būti atliekami tik šiai veiklai patvirtinto asmens. Taisymui gali būti naudojamasi tik originalios detalės ir aksesuarai. Nevykdymas aukščiau įvardintų sąlygų pažeidžia autokėdutės saugumo funkciją ir autokėdutei daugiau nebetaikoma garantija.

ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė jūsų vaikui užtikrins maksimalią apsaugą tik tuo atveju, jei vykdysite visas saugumo ir naudojimo instrukcijas.

TR

UYARI! Sertifikasyon ofisinin onay olmadan çocuk koltuđu deđiřtirilemez veya uzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kiřiler tarafından gerçekleřtirilebilir. Onarımlarda yalnızca oriđinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması oto koltuđun koruyucu iřlevinin artık garanti altında olmadıđı anlamına gelir.

UYARI! Kullanım talimatlarını düzgün bir řekilde izlediđiniz takdirde oto koltuk çocuđunuz için optimum koruma sunar.



Dear customer,

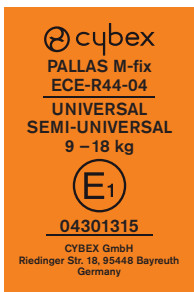
Thank you for choosing the CYBEX Pallas M-fix child seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX Pallas M-fix child seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX Pallas M-fix. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX Pallas M-FIX. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

Шановний покупець,

Дякуємо, за те що ви обрали крісло CYBEX Pallas M-fix. Безпека, зручність та легкість у використанні - є основними принципами, яких ми дотримувались при розробці крісла CYBEX Pallas M-fix. Цей продукт був вироблений з урахуванням спеціальних заходів для забезпечення високої якості та дотримання найсуворіших стандартів безпеки.



Approval

Cybex PALLAS M-fix
Seat elevator with back rest and head rest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years
Weight: 9-18 kg
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - group 1, 9 to 18 kg
CYBEX SOLUTION M-fix - group 2/3, 15 to 36 kg

Одобрение

Cybex PALLAS M-fix
Автокресло со спинкой и подголовником на регулируемой базе с регулируемым по высоте столиком безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет
Вес: 9-18 кг
Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE R16 или сопоставимого уровня ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - Gr1, 9 - 18 кг
CYBEX SOLUTION M-fix - Gr 2/3, 15 - 36 кг

Опис

Cybex PALLAS M-fix
Крісло зі спинкою та підголовником, яке розташоване на регульованій базі та має подушку безпеку, що налаштовується по висоті.

Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років
Вага: 9 - 18 кг
Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам ECE R16.
ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS M-fix - група 1, від 9 до 18 кг
CYBEX SOLUTION M-fix - група 2/3, від 15 до 36 кг

EN

Contents

Warning! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-fix must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the back rest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg).....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	3
Approval.....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle	8
Securing the child seat using the ISOFIX CONNECT system	10
Activating the L.S.P.....	12
Removal of the CYBEX PALLAS M-fix.....	12
Placing the seat in the vehicle	14
Adapting to body size	16
Removing the additional seat insert.....	16
Adjusting the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	16
Seated and lying position – ECE group 1 (9-18 kg).....	18
Inclinable head rest	18
Strapping in using the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	20
Switching from Pallas M-fix to Solution M-fix (ECE group 1 to ECE group 2/3)	20
Strapping in without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg).....	22
Is your child correctly secured?.....	24
Care & maintenance.....	26
Removing the seat cover	26
Removing the cover from the headrest flap	26
Removing the cover from the head support	26
Removing the cover from the shoulder part	28
Removing the cover from the seat surface.....	28
Removing the cover from the safety cushion	28
Cleaning.....	28
How to act following an accident.....	30
Product service life	30
Disposal	30
Warranty conditions.....	32

RU

внимание! Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M-fix согласно данной инструкции.

Внимание! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

Важно! Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

Краткая инструкция Gr 1 (9-18 кг).....	2
Краткая инструкция Gr. 2/3 (15-36 кг).....	3
Одобрение.....	6
Правильная установка автокресла.....	9
Закрепление детского сиденья с помощью системы CONNECT ISOFIX.....	11
Активация Л.С.З.....	13
Демонтаж CYBEX PALLAS M-fix.....	13
Помещение сидения в автомобиль.....	15
Подстройка под размер тела.....	17
Демонтаж дополнительной вставки сидения.....	17
Регулировка подушки безопасности - группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	17
Позиция Сидя и лежа - группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	19
Подголовники.....	19
Присоединение ремней безопасности с использованием подушки безопасности – группа ЕЭК 1 (9-18 кг).....	21
Переключение с Pallas M-FIX на Solution M-FIX (группа ЕЭК с 1 по группе ЕЭК 2/3).....	21
Присоединение ремней без подушки безопасности - группа ЕЭК 2/3 (15-36 кг).....	23
Ваш ребенок правильно пристегнут?.....	25
Уход и установка.....	27
Снятие чехла сидения.....	27
Снятие чехла с подголовника.....	27
Снятие чехла с подплечника.....	29
Снятие Чехла с поверхности сидения.....	29
Чистка.....	29
Как вести себя после аварии.....	31
Срок службы продукта.....	31
Утилизация.....	31
Условия гарантии.....	33
Регистрация товара для получения гарантийного талона.....	34
Адреса сервисных центров в России.....	36

UA

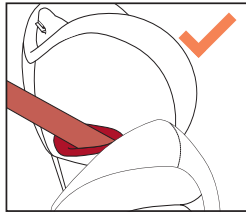
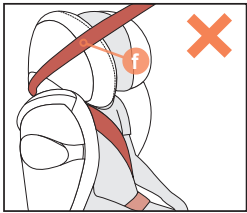
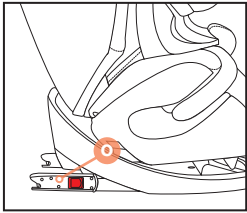
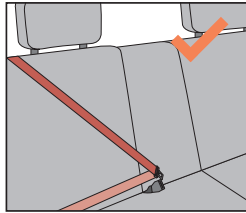
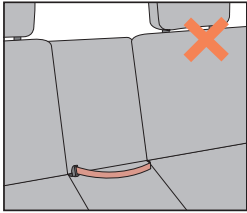
Зміст

Увага! Для забезпечення максимального захисту вашої дитини, треба використовувати крісло CYBEX PALLAS M-fix так, як зазначено у інструкції.

Увага! Завжди зберігайте дану інструкцію неподалік (наприклад у задній частині крісла).

Увага! Специфічні закони різних країн (наприклад, що до кольорового маркування) можуть означати, що характеристики продукту відрізняються за зовнішнім видом. Це не вплине на функціонування продукту.

Інструкція для Групи 1 (9-18 кг).....	2
Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг).....	3
Опис.....	6
Правильне розташування крісла в автомобілі.....	9
Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT.....	11
Активация системи L.S.P.....	13
Діставання крісла CYBEX PALLAS M-fix.....	13
Розташування крісла в автомобілі.....	15
Налаштування відповідно до розміру тіла.....	17
Діставання вкладки для сидіння.....	17
Налаштування подушки безпеки – ECE група 1 (9-18 кг).....	17
Сидяче та лежаче положення – ECE група 1 (9-18 кг).....	19
Підголовник з функцією нахилу.....	19
використання подушки безпеки – ECE група 1 (9-18 кг).....	21
перехід від Pallas M-fix до Solution M-fix (ECE група 1 до ECE група 2/3).....	21
присібнання без подушки безпеки – ECE група 2/3 (15-36 кг).....	23
Чи надійно захищена ваша дитина?.....	25
Догляд та зберігання.....	27
Знімання чохла з дитячого крісла.....	27
Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника.....	27
Знімання чохла з підголовника.....	27
Знімання чохла з плечової частини.....	29
Знімання чохла із сидіння.....	29
Знімання чохла з подушки безпеки.....	29
Очищення.....	29
що робити після аварії.....	31
Термін використання продукту.....	31
Утилізація.....	31
Умови гарантії.....	33



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX PALLAS M-fix with retracted ISOFIX CONNECT system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' approval is provided for fixtures using ISOFIX CONNECT locking arms (o). For this reason, ISOFIX CONNECT can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at an incline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle head rest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX CONNECT system. An unsecured child seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло CYBEX PALLAS M-fix с системой ISOFIX CONNECT может быть установлено на сидения с автоматическими трехточечными ремнями/

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (о). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сидениях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сидениях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сидениях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.



ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

Крісло CYBEX PALLAS M-fix із системою ISOFIX CONNECT можна використовувати у всіх автомобілях з трьохточковими ременями безпеки.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.



«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (о) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті www.cybex-online.com.

В особливих випадках - крісло можна використовувати на передньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

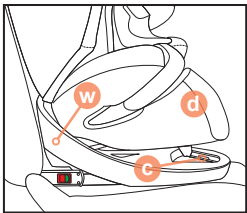
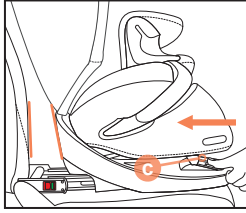
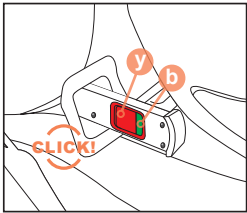
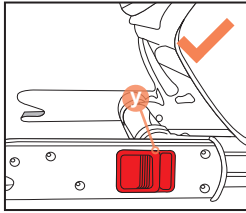
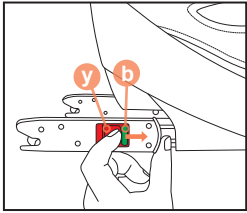
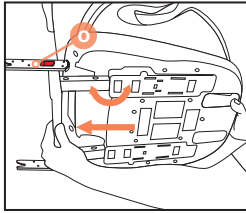
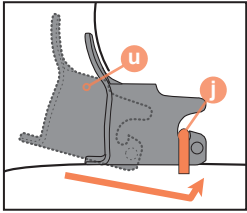
- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ремня безпеки знаходиться позаду точки подачі ремня дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

Увага! Діагональний ремень (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ремня у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

Увага! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.



SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX-CONNECT system, you can fix the CYBEX PALLAS M-fix to the vehicle, thereby increasing your child's safety. Your child will still be secured using the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied feed-in aids (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the feed-in aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the back rest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (c) under the seat cushion (d) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- Pull the two ISOFIX-CONNECT locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the feed-in aids (u).

Note! Before joining the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) with the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX-CONNECT locking arms before joining by pressing and pulling back the release button. Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX-CONNECT locking arm correctly locks in place with ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the feed-in aids (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the feed-in aids (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat position.

Note! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING SAFETY CUSHION".

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ CONNECT ISOFIX



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX Pallas M-FIX в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

Внимание! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидишной сидения машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (c) под подушкой сиденья (d) на раме (W) в автокресле CYBEX PALLAS M-FIX .
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

Внимание! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки. Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется.

Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (c) на раме (w) детского CYBEX PALLAS M-FIX.

Внимание! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

- Теперь вы можете пристегивать своего ребенка; обратитесь к разделу «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯМИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПОДУШКУ БЕЗОПАСНОСТИ»

ЗАХИСТ ДИТИНИ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT



Використовуючи систему ISOFIX CONNECT, зафіксуйте крісло CYBEX PALLAS M-fix, так ви підвищите безпеку дитини. Однак, ваше крісло може також бути закріплене трьохточковим ременем безпеки.

- Вставте конектори (u) довгими кінцями у фіксуючі отвори ISOFIX (j). У деяких автомобілях, краще встановити конектори (u) у зворотньому напрямку.

Увага! Фіксуючі точки (j) ISOFIX мають вигляд двох металевих кліпс на кожному сидінні та розташовані між спинкою та автомобільним сидінням. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

- Використовуйте регулюючий важиль (c), під подушкою безпеки (d), на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT на 180°, так щоб вони вказували у напрямі конекторів (u).

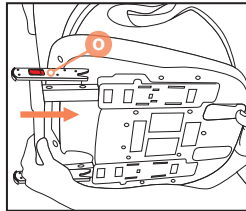
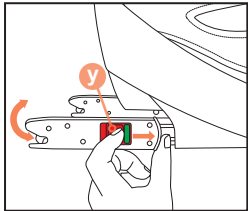
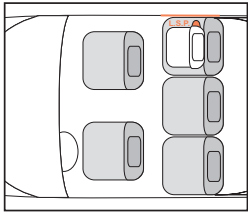
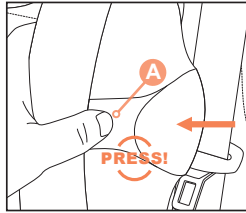
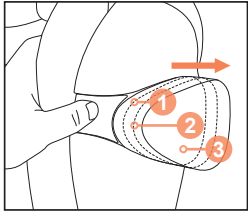
Увага! Перед тим, як вставити фіксуючі механізми (o) ISOFIX-CONNECT у точки для закріплення (j) ISOFIX, перевірте кнопки (y). Якщо ви бачите зелений індикатор (b), треба зпочатку вивільнити фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT, перед тим як знову натиснути та потягнути за кнопку (y). Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.

Характерний звук закладування, буде означати, що фіксуючі механізми ISOFIX-CONNECT вставлені правильно в отвори для приєднання ISOFIX.

- Вставте фіксуючі механізми (o) у конектори (u), так щоб вони закріпились у точках для приєднання ISOFIX-CONNECT, з характерним звуком закладування.
- Переконайтесь, що крісло надійно закріплене, спробувавши витягнути його з конекторів (u).
- Зелений індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використати регулюючий важиль (c) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.

Увага! Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».

- Тепер ви можете пристібнути вашу дитину; зверніться до розділу «Пристібання дитини з використанням подушки безпеки».



ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door (see illustration).

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the feed-in aids (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки). Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

Внимание! Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери (см. изображение).

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

АКТИВАЦІЯ СИСТЕМИ L.S.P.

Систему «Бокового захисту» (L.S.P.), можна активувати в два етапи - натиснувши на кнопки (s) L.S.P. Система L.S.P. має три різні положення налаштування.

Увага! Завжди активуйте систему L.S.P. зі сторони дверей (дивіться на малюнку).

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сидение из крепежных комплектующих (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (c) на раме (w) CYBEX PALLAS M и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

Внимание! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

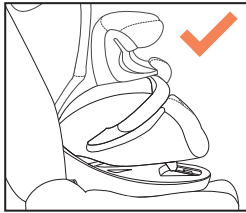
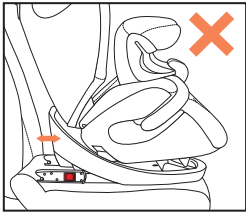
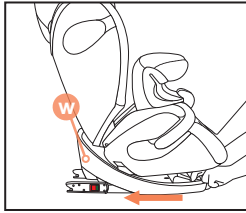
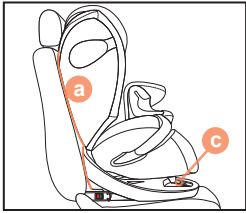
ДИСТАВАННЯ КРІСЛА CYBEX PALLAS M-FIX

Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.



- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Дістаньте крісло з конекторів (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Застосуйте регулюючий важіль (c) на базі (w) крісла CYBEX PALLAS M-fix та втисніть фіксуючі механізми якомога далі.

Увага! При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень , а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.



PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the back rest (a) of the CYBEX PALLAS M-fix is placed fully against the back rest of the vehicle seat. The child seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-fix child seat.
- If the head rest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The back rest (a) will perfectly adapt to practically any incline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the back rest of the CYBEX child seat must be against the back rest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer to in this connection to our cleaning instructions in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX PALLAS M-fix полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (с) на раме (w) детского сиденья CYBEX PALLAS M-FIX.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытащите его, поверните его в сторону или демонтируйте полностью (пожалуйста, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) подойдет к практически любому наклон сидения транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M-fix должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

Внимание! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

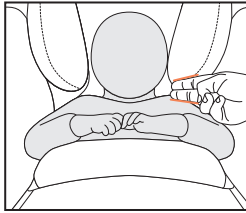
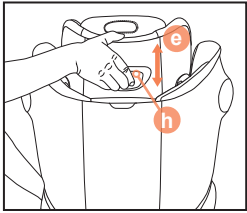
Розташуйте дитяче крісло на відповідному сидінні в автомобілі.



- Переконайтесь, що спинка (а) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix повністю прилягає до спинки автомобільного сидіння. Крісло ніколи не повинно знаходитись у лежачому положенні. Якщо необхідно, ви можете налаштувати відстань, здійнявши регулюючий важіль (с) на базі (w) дитячого крісла CYBEX PALLAS M-fix.
- Якщо на автомобільному сидінні встановлений підголовник, максимально витягніть його та розверніть або взагалі зніміть (виключення у розділі «Правильне розташування крісла в автомобілі»). Спинка (а) ідеально підходить майже до будь якого нахилу автомобільного сидіння.

Увага! Вся поверхня спинки крісла CYBEX повинна щільно прилягати до спинки сидіння автомобіля. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні.

Увага! Деякі автомобільні сидіння виготовлені з делікатних матеріалів (замша, шкіра) і використання крісла може пошкодити їх. Щоб запобігти цьому, покладіть рушник під крісло. Також зверніть увагу на наші вказівки з приводу догляду за кріслом; з інструкцією треба ознайомитись перед першим використанням.

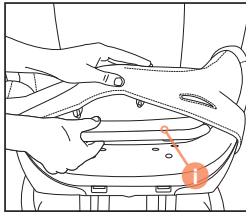
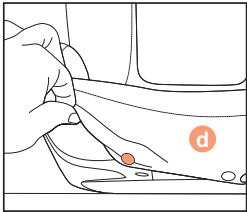


ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-fix to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 2 onwards, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable head rest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the head rest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the head rest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted head rest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-fix can be adjusted to one of twelve positions.



REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

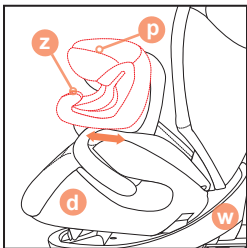
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the safety cushion to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the safety cushion to your child.

The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and seat surface (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it is against the child but is not pushing against the child's body.

WARNING! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!



ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX Pallas M-FIX для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (е). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (е).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев между нижним краем подголовника (е) и плечом ребенка.

Внимание! Только оптимально настроенный подголовник (е) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (е). Высота CYBEX PALLAS M-fix может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сидения от подушки сиденья (d).
2. Оттяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (p) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (p) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (p), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

ВНИМАНИЕ! Подушка безопасности (p) может быть использована только в сочетании с рамой (w) и макс. до 18 кг!

НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Для того, щоб налаштувати крісло CYBEX PALLAS M-fix відповідно до розміру тіла дитини, у стандартній комплектації є вкладка (i) у сидіння.

- Ми рекомендуємо використовувати вкладку (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком 2 роки і більше, вкладка (i) не потрібна.
- Крісло можна налаштувати відповідно до розміру тіла дитини, за допомогою регульованого підголовника (е). Для цього, потягніть за регулюючий важіль (h) та розблокуйте підголовник (е).
- Налаштуйте його так, щоб відстань між нижнім краєм підголовника (е) та плечима дитини була у 2 пальці дорослої людини.

Увага! Тільки правильно налаштований підголовник (е) забезпечує максимальний захист та зручність вашій дитині, якщо при цьому діагональний ремінь (f) належно розміщений. Крісло CYBEX PALLAS M-fix має дванадцять положень налаштування по висоті.

ДІСТАВАННЯ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні (d).
2. Витягуйте чохол з супроводжуючих отворів, вверх та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Розташуйте чохол у вихідне положення та застібніть кнопки.

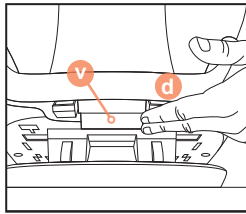
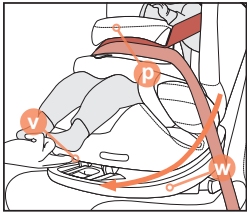
НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку налаштування (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові края подушки безпеки (p) розташовані між підлокотниками та сидінням (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки (p) на сидінні.

Налаштуйте подушку безпеки (p) так, щоб вона щільно прилягала, але не тисла на дитину.

Увага! Подушку безпеки (p) можна використовувати у з базою (w) доки вага дитини не перевищує 18 кг.



SEATED AND LYING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M-fix to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

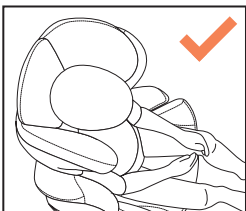
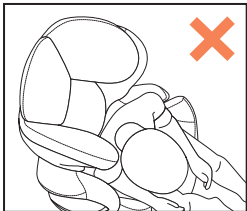
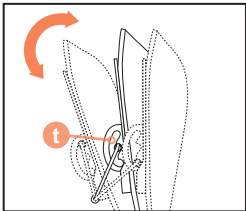
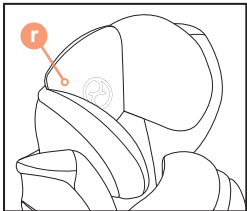
- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M-fix will slide downwards using your child's weight.

WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child seat back up.

WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with safety cushion (p) and base frame (w).

Note! Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.



INCLINABLE HEAD REST

The inclinable head rest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the head rest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the inclinable head rest (r), as this is the only way that the head rest can provide optimum protection from side collisions.

The incline angle of the head rest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the head rest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) using objects! In the event of an accident, the incline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

ПОЗИЦІЯ СИДЯ І ЛЕЖА - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

Щоб привести CYBEX Pallas M-fix в лежаче положення, власна система ременів автомобіля не повинна бути відкритою.

- Якщо ваш дитина засинає в час подорожі, просто натисніть кнопку регулювання (v) на нижній стороні подушки сидіння (d), і CYBEX PALLAS M-fix буде скочити вниз, використовуючи вагу свого дитини.

ВНИМАНИЕ! Регулювання положення лежачого водителем заборонено в час подорожі!

- Щоб відновити вертикальне положення сидіння, коли дитина знаходиться зовні, натисніть кнопку фіксатора (v) і з допомогою легкого натискання на подушку сидіння (d) ви зможете повернути його в початкове положення.

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, что кнопка регулировки (v) издает слышимый щелчок при блокировке в позиции лежа или сидя. Горизонтальная позиция доступна только для группы 1 (9-18 кг) в конфигурации Pallas с подушкой безопасности (p) и опорной рамой (w).

Внимание! Убедитесь, что поясной ремень (п) и диагональный ремень (е) затянуты туго.

ПОДГОЛОВНИКИ

Наклоняемый подголовник помогает защитить голову ребенка от опасности опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник повторит движение головы вашего ребенка, остановится и повторит движение головы ребенка, но уже в обратную сторону.

Внимание! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда в контакте с подголовником (r), так как это единственный способ, чтобы подголовник мог обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позицию. Чтобы вернуть его в исходное положение, рычаг должен работать и подголовники откидываться.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте механизм блокировки (t) с использованием предметов! В случае аварии, механизм регулировки наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

СИДЯЧЕ ТА ЛЕЖАЧЕ ПОЛОЖЕННЯ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Щоб перевести крісло CYBEX PALLAS M-fix у лежаче положення - не треба розстібати автомобільні ремені безпеки.

- Якщо дитина заснула під час подорожі, натисніть регулюючу кнопку (v), яка знаходиться під сидінням (d), після чого крісло CYBEX PALLAS M-fix зісковзне вниз під вагою дитини.

Увага! Налаштування лежачого положення водієм під час керування авто заборонено!

- Для повернення у вертикальне положення з лежачого, натисніть регулюючу кнопку (v) та легко натисніть на сидіння (d) у напрямку від себе, після чого сидіння перейде у вертикальне положення.

Увага! Переконайтесь, що при переході з лежачого положення у вертикальне, натискаючи на кнопку (v) лунає звук закладування. Лежаче положення доступне тільки для групи 1 (9-18 кг) крісла Pallas з подушкою безпеки (p) та базою (w).

Увага! Переконайтесь, що поясний (п) та діагональний ремені (f) надійно затягнені .

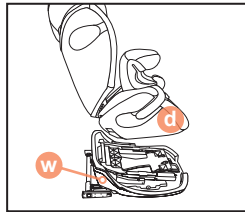
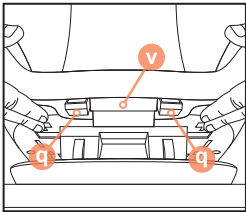
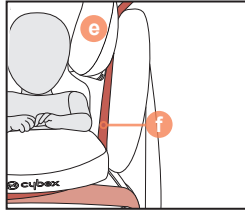
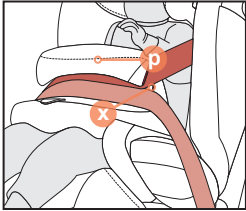
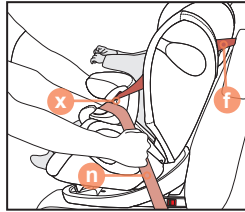
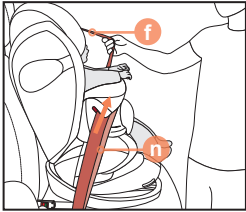
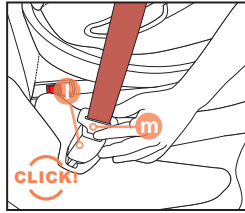
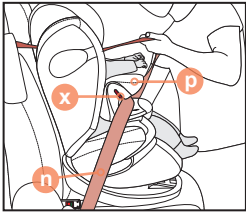
ПІДГОЛОВНИК З ФУНКЦІЄЮ НАХИЛУ

Підголовник з функцією нахилу, запобігає падінню голови дитини вперед під час сну. У випадку аварії підголовник буде рухатись разом із головою дитини вперед, після чого зупиниться та поглине енергію, що виникла при енергії руху голови.

Увага! Переконайтесь, що голова дитини завжди знаходиться у контакт з підголовником (r), тому що тільки так підголовник забезпечує оптимальний захист.

Підголовник має три положення нахилу. Положення можна змінювати без застосування регулюючого важеля, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення у вихідне положення, застосуйте важіль та потягніть за підголовник.

Увага! Ніколи не блокуйте фіксуючий механізм (t) сторонніми предметами! У випадку аварії, механізм нахилу повинен рухатись плавно, інакше ваша дитина може зазнати ушкоджень!



STRAPPING IN USING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted safety cushion (p) (refer to the section “ADJUSTING THE SAFETY CUSHION”).
2. Pull the entire length of the vehicle’s three-point belt out. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the safety cushion (p).

WARNING! Never twist the belt!

WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt by pulling the diagonal belt.
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the safety cushion (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

SWITCHING FROM PALLAS M-FIX TO SOLUTION M-FIX (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

ПРИСТЕГИВАННЯ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТІ С ИСПОЛЬЗОВАННЯМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТІ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте раніше настроєну подушку безпеки (р) (обратіться к разделу «Регулювання подушки безпеки»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (п) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (х) в подушке безопасности (р).

ВНИМАНИЕ! Ніколи не перекручивайте ремень.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (м) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Тепер подведите діагональний ремень (f) параллельно с поясным (п) обратно в направляющей ремня (х).
6. Потяните діагональний ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (р) в направляющей ремня (х).
7. Тепер руководство діагональний ремень (f) плотно через направляющую ремня (х) подушки безопасности (р), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положите діагональну ленту между підголовником (е) и плечевого упора. Діагональний ремень не повинні пройти через направляющей ремня підголовника для групи 2/3.

ПЕРЕКЛЮЧЕННЯ С PALLAS M-FIX НА SOLUTION M-FIX (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (р).
2. Нажмите на две кнопки деблокировки (q) на нижней стороне подушки сиденья (d) и вытащите его из рамы, пока не почувствуете некое сопротивление.
3. Нажмите кнопку регулировки (v) и потяните сиденье от рамы (w).

ВИКОРИСТАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовану подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремень на всю довжину. Розташуйте поясний ремень (п) у супроводжувачому отворі (х) на подушці безпеки (р).

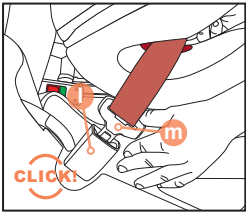
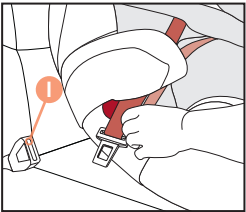
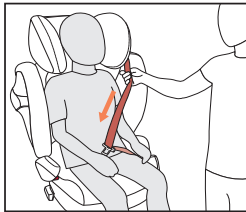
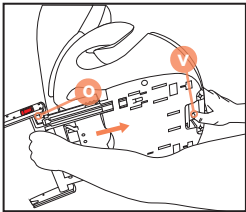
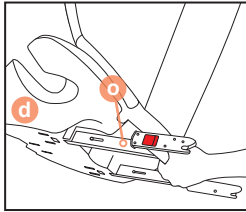
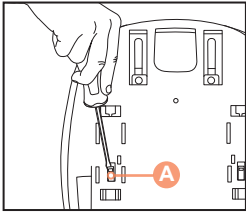
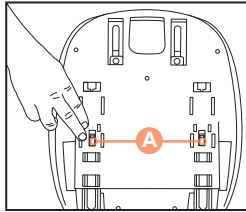
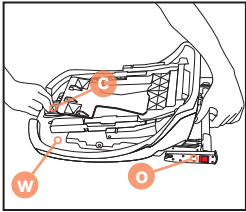
УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінні!

Увага! Автомобільний ремень повинен знаходитись тільки у відповідному супроводжувачому отворі. Супроводжувачі отвори детально описані в інструкції та помічені червоним кольором на дитячому кріслі.

3. Вставьте язычок ремня (m) у замочну застібку (l). Має пролунати характерний звук заклаування.
4. Затягніть поясний ремень - потягнувши за діагональний.
5. Тепер протягніть діагональний ремень (f) паралельно поясному ременю (п) через супроводжувачий отвір (х).
6. Затягніть діагональний ремень (f) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини знаходяться у супроводжувачому отворі (х) подушки безпеки (р).
7. Тепер керівництво діагональний ремень (f) щільно через направляючу ремня (х) подушки безпеки (р), поки він не затиснутий всередині направляючої ремня. Потім покласти діагональну стрічку між підголовником (е) і плечевого упору. Діагональний ремень не повинні пройти через направляючої ремня підголовника для групи 2/3.

ПЕРЕХІД ВІД PALLAS M-FIX ДО SOLUTION M-FIX (ЕСЕ ГРУПА 1 ДО ЕСЕ ГРУПА 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Натисніть дві кнопки (q), що знаходяться під сидінням (d) та потягніть їх до себе поки не відчуете супротив.
3. Натисніть регулюючу кнопку (v) та повністю дістаньте крісло з бази (w).



ISOFIX CONNECT modification

4. Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) and pull the two ISOFIX CONNECT locking arms (o) until there is some resistance.
5. Keep the adjustment lever held (c) and release the two snap clips (A) on the underside of the seat elevator (d), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

Note! If this is done correctly, the ISOFIX CONNECT locking arms (o) will easily release from the frame (w).

WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX CONNECT locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

6. Now push the ISOFIX CONNECT locking arms (o) into the designated openings on the underside of the seat elevator (d) until there is some resistance.

WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

7. Operate the adjustment button (v) on the underside of the seat elevator (d) and push the locking arms (o) in as far as they will go.
8. For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

Note! Keep removed parts together in a safe and secure place.

WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

STRAPPING IN WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

Модификация CONNECT ISOFIX

- Используйте рычаг регулировки (с) на раме (w) и потяните два запорных рычага CONNECT ISOFIX (о), пока не почувствуете некое сопротивление.
- Держите регулировочный рычаг состоится (с) и освободите оба зажима (а) на нижней стороне сиденья (в) один за другим. При необходимости, используйте отвертку.

Внимание! Если все будет сделано правильно, запорные рычаги CONNECT ISOFIX (о) будет легко освободить от рамы (w).

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на минимальную высоту выпадения фиксирующих скоб CONNECT ISOFIX. Отсутствие внимание к данному факту может привести к повреждению компонентов или получению травм вами или другими лицами поблизости.

- Теперь вставьте запорные рычаги CONNECT ISOFIX (о) в соответствующие отверстия на нижней стороне сиденья (d) пока не почувствуете

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что запорные рычаги установлены правильно и что зубья фиксирующих скоб видны, когда вставляются в сидение.

- сопротивление.
- Используйте кнопку регулировки (v) на нижней стороне сиденья (d) и нажмите на запорные рычаги (о).
- Для получения дополнительной информации о правильной установке, пожалуйста, обратитесь к разделу «Защита сидения ребенка ISOFIX CONNECT»

Внимание! Держите снятые детали вместе в надежном и безопасном месте.

ВНИМАНИЕ! При сборке сиденья, выполняйте действия точно в обратном порядке. Используйте инструкции, чтобы проверить заранее, если все части присутствуют.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

- Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.

Модифікація системи ISOFIX CONNECT

- Застосуйте регулюючий важіль (с) на базі (w) та дістаньте фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT.
- Тримайте регулюючий важіль (с), розстібніть застібки (А) з нижньої сторони сидіння (d), одну за другою. Якщо необхідно, скористайтесь викруткою.

Увага! Якщо все зроблено правильно, фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT легко вивільняться з бази (w).

Увага! Зверніть увагу на правильність приснання фіксуючих механізмів системи ISOFIX CONNECT. Невиконання даних рекомендацій, може пошкодити деталі крісла, або зашкодити вам та пасажиром.

- Тепер вставте фіксуючі механізми (о) системи ISOFIX CONNECT у відповідні отвори, які знаходяться з нижньої сторони сидіння (d).

Увага! Переконайтесь, що фіксуючі механізми встановлені правильно та зубчики фіксаторів повернуті вгору.

- Застосуйте регулюючу кнопку (v) з нижньої сторони сидіння (d) та втисніть фіксуючі механізми (о) якомога далі, у напрямку від себе.
- Для більш повної інформації, зверніться до розділу «Захист дитини за допомогою системи ISOFIX CONNECT»

Увага! Тримайте знімні частини у безпечному та надійному місці.

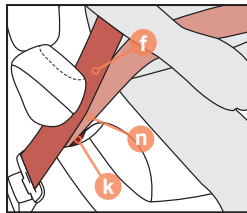
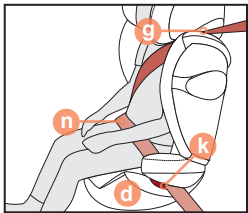
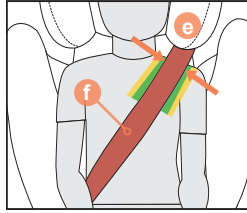
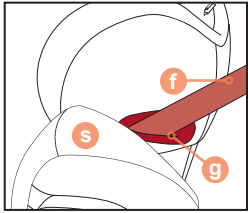
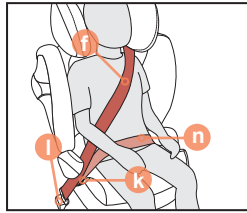
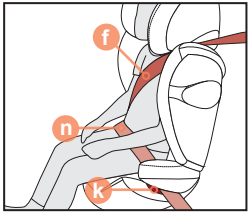
Увага! Для складання сидіння - виконайте етапи у зворотньому порядку. Використовуйте інструкцію, щоб заздалегіть перевірити наявність всіх деталей.

ПРИСТІБАННЯ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

- Розташуйте дитину у дитячому кріслі. Витягніть трьохточковий ремінь, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

Увага! Ніколи не перекручуйте ремінь.

- Вставте язичок ремня (m) у застібку (l). Повинен пролунати характерний звук заклацання.



- Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

- The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

- Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the head rest to change the position of the belt. The height of the head rest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at an incline downwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Далее, поместите поясной ремень (п) в нижних направляющих ремня (к) детского сиденья.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (ф) плотно до затягивания поясного ремня (п). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (л), диагональный ремень (ф) и поясной ремень (п) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (к).

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (л) не должна пересекать подлокотник. Если система ремней слишком длинная, детское сиденье не подходит для использования в этом положении на транспортном средстве. В случае сомнений, пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

5. Поясной ремень (п) должен проходить через нижние направляющие ремня (к) на обеих сторонах подушки сиденья (д).

Внимание! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (п) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (ф) через верхнюю направляющую ремня (г) в подплечник (е), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (ф) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. При необходимости, отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (е) может быть отрегулирована, находясь в машине.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (п) был проведен через нижние направляющие ремня (к) по обе стороны от подушки сиденья (д).
- диагональный ремень (е) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (к) сиденья.
- диагональный ремень (е) был подан через направляющую ремня (г), отмеченную красным цветом на подплечнике (е).
- диагональный ремень (е) наклонен вниз.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

3. Тепер, розташуйте поясний ремень (п) у нижньому отворі (к) для ременів.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремень (ф), тим самим, затягнувши поясний ремень (п). Чим тугіше затягнутий ремень, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (л), діагональний ремень (ф) та поясний ремень (п), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (к).

Увага! Застібка автомобільного ремня (л) ніколи не повинна перетинати лінію підлокотника. Якщо ремень занадто довгий, дитяче крісло не можна використовувати в даному положенні, в даному автомобілі. У разі сумніву, з'єднайтесь з виробником вашого автомобіля.

5. Поясний ремень (п) повинен проходити через супроводжуючий отвір (к), з обох сторін сидіння (д).

Увага! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

Увага! Поясний ремень (п) повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні функції.

6. Тепер, протягніть діагональний ремень (ф), через верхній супроводжуючий отвір (г), та предплічник (е).

Переконайтесь, що діагональний ремень (ф) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити розташування ремня. Висоту підголовника (е) можна налаштувати прямо в автомобілі.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконались у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремень (п) проходить через супроводжуючі отвори (к) з обох сторін сидіння (д).
- Діагональний ремень (ф), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижній супроводжуючий отвір (к).
- Діагональний ремень (ф) проходить через супроводжуючий отвір (г), який помічено червоним кольором на предплічнику (е).
- діагональний ремень (ф) йде по нахилу зверху вниз.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

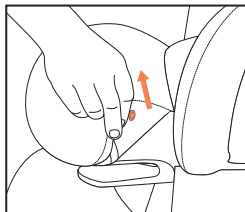
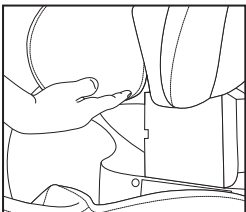
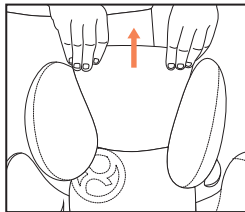
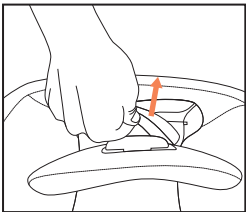
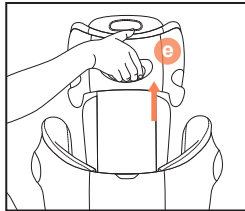
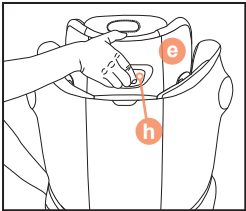
Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.



УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В нахождении в шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол СУБЕХ, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА СИДЕНИЯ

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).

После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

Внимание! Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застряла в нем, пока вы снимаете его.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Щоб переконались в тому, що крісло надійно захищає вашу дитину, будь ласка перевірте наступне:

- Всі основні частини крісла необхідно регулярно перевіряти на наявність ушкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Дитяче крісло не повинно бути затиснутим між такими твердими елементами як автомобільні двері та ін., оскільки це може пошкодити його.
- Після аварії або іншої критичної ситуації - крісло необхідно перевірити у виробника.

Використовуйте тільки оригінальні чохла Субех, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ДИТЯЧОГО КРІСЛА

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин (Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок (дивіться на малюнку). Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

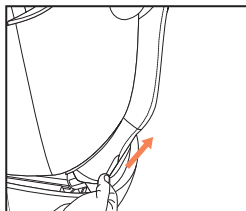
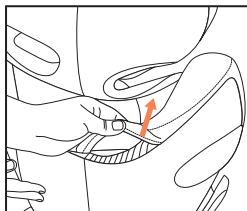
Увага! Крісло ніколи не можна використовувати без чохла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛОВНИКА

Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулюючого важеля, щоб він не застряг між ним під час знімання.

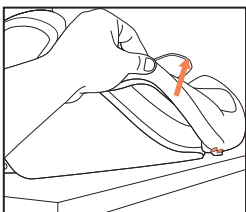
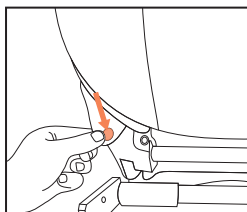
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Витягніть чохол із з'єднуючих стиків.



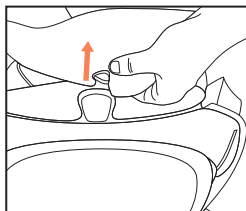
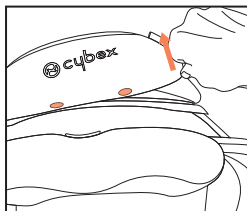
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.



REMOVING THE COVER FROM THE SEAT SURFACE

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.



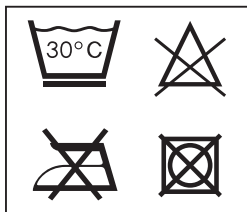
REMOVING THE COVER FROM THE SAFETY CUSHION

First, release the two press-studs of the safety cushion cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

Warning! Never use harsh cleaning agents or bleaches!



СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОВЕРХНОСТИ СИДЕНИЯ

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

ЧИСТКА

Внимание! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сужите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

Внимание! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Витягніть чохол зі з'єднувальних стиків.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА ІЗ СИДІННЯ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розстібніть дві застібки на чохлаї подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

ОЧИЩЕННЯ

Увага! Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під прямими сонячними променями! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

Увага! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M-fix is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a bright cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX PALLAS M-fix предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 11 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сидения на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сидения.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того, чтобы детское кресло утилизировать в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда соблюдайте правила утилизации отходов в вашей стране.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Увага! Аварія може нанести дитячому кріслу ушкодження, які непомітні неозброєнному оку. Будь ласка, замініть крісло після аварії. У разі сумніву, зв'яжіться з офіційним представником або виробником.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Дитяче крісло CYBEX PALLAS M-fix було розроблене, щоб надійно слугувати його власнику протягом приблизно 11 років. Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо крісло тривалий час знаходиться під дією прямих сонячних променів, необхідно прибрати його або накрити тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. Якщо ви помітили вищезгадане, крісло повинно бути перевірене виробником та замінене або утилізоване у разі необхідності.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

УТИЛІЗАЦІЯ

По завершенню терміну використання крісла, його необхідно правильно утилізувати. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятися у різних країнах. Аби переконатись, що ваше крісло утилізоване належним чином - зв'яжіться з вашою регіональною службою, що є відповідальною за процес утилізації. Завжди дотримуйтеся відповідних правил утилізації вашої країни.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если возникает производственный или материальный дефект в течение гарантийного срока, продукт будет отремонтирован бесплатно или - на наше усмотрение - может быть заменен на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылкой, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, внешними воздействиями (вода, огонь, дорожно-транспортные происшествия и т.д.) или обычным износом. Претензии по гарантии будут выполнены только тогда, когда продукт осмотрят в соответствии с правилами пользования, ремонт и модификации выполняются только лицами, уполномоченными для этого, и только оригинальные запасные части и аксессуары используются. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Дана гарантія поширюється тільки в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріальний дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Гарантія є дійсною, тільки якщо товар був перевірений на наявність усіх елементів, виробничих або матеріальних дефектів одразу після придбання. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлю, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожно-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкції з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Ця гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на встановлені законом права споживача, у тому числі претензії в порушенні законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця або виробника товару.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO